



## Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

**4613**-е заседание

Пятница, 20 сентября 2002 года, 11 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Тафров ..... (Болгария)

*Члены:*

Камерун .....	г-н Белинга Эбуту
Китай .....	г-н Чжан Ишань
Колумбия .....	г-н Вальдивьесо
Франция .....	г-н Левит
Гвинея .....	г-н Траоре
Ирландия .....	г-н Корр
Маврикий .....	г-н Кунджул
Мексика .....	г-н Агилар Синсер
Норвегия .....	г-н Колби
Российская Федерация .....	г-н Лавров
Сингапур .....	г-н Махбубани
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Каннингем

### Повестка дня

Положение на Ближнем востоке, включая вопрос о Палестине

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 11 ч. 15 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине**

**Председатель** (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение г-ну Терье Рёд Ларсену, Специальному координатору по Ближневосточному мирному процессу и личному представителю Генерального секретаря.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Рёд Ларсена занять место за столом Совета.

Совет Безопасности сейчас приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Терье Рёд Ларсена, Специального координатора Ближневосточного мирного процесса и личного представителя Генерального секретаря.

Я предоставляю слово г-ну Рёд Ларсену.

**Г-н Рёд Ларсен** (*говорит по-английски*): Со времени последнего брифинга в Совете Безопасности г-на Тюрка 22 августа, гуманитарная ситуация на оккупированной палестинской территории продолжает ухудшаться. В ответ на резкое ухудшение условий жизни Генеральный секретарь направил г-жу Катрин Бертини в качестве своего личного посланника по гуманитарным вопросам для изучения положения.

Еще два дня назад в самом Израиле наблюдалась относительно спокойная обстановка, продолжавшаяся в течение шести недель, хотя военные операции Израиля привели к смерти ряда палестинцев из числа гражданского населения в этот период. Генеральный секретарь решительно осудил это в своем заявлении от 4 сентября. На этой неделе

своем заявлении от 4 сентября. На этой неделе произошли два нападения смертников в самом Израиле и взрыв бомбы в палестинской школе. Также произошли встречи «четверки». Я начну этот брифинг с деятельности «четверки».

Во вторник 17 сентября участники «четверки» провели три встречи: встреча только членов «четверки», встреча «четверки» и пяти арабских министров, и встреча «четверки» и представителей двух сторон, представленных министром иностранных дел Шимоном Пересом и палестинским министром планирования и международного сотрудничества Набилом Шаатом. После этого было принято коммюнике, с которым члены Совета, несомненно, ознакомились.

На этих заседаниях внимание было сосредоточено на гуманитарной ситуации, вопросах безопасности, реформах институтов и политических вопросах. Было достигнуто общее понимание, что эти вопросы тесно взаимосвязаны и что, например, ни проблема безопасности, ни гуманитарный кризис не могут быть полностью разрешены без политического решения.

Члены «четверки» выразили большую озабоченность по поводу гуманитарной ситуации и выводов доклада г-жи Бертини о том, что кризис в течение нескольких месяцев может выйти из-под контроля. Пятьдесят процентов населения сейчас зависят от раздачи продовольствия Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций по оказанию помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) или Мировой Продовольственной программой (МПП), в то время как получают распространение недоедание и болезни, передающиеся посредством воды.

Последний доклад по социальным и экономическим вопросам Управления Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях (ЮНСКО), который будет выпущен позднее сегодня, показывает, что в настоящее время безработица составляет около 50 процентов, уровень бедности достиг 70 процентов в Газе и 55 процентов на Западном берегу, в то время как убытки в результате утраченных доходов оцениваются в 7,6 млн. долл. США в день, а это означает, что общая сумма ущерба составляет 3,3 млрд. долл. США с октября 2000 года.

Помимо этого, Палестинская администрация испытывает финансовый кризис. В текущем месяце, например, расходы, связанные с осуществляемыми ею операциями и необходимыми поставками, составляют 90 млн. долл. США, а общий объем ресурсов, которые имеются в ее распоряжении, составляет менее 55 млн. долл. США.

Участники «четверки» обратили внимание израильской делегации на проблемы, связанные с обеспечением доступа и передвижением на оккупированных территориях, и на то, сколь негативными являются последствия блокадных ограничений для подготовки палестинских сил безопасности, доставки гуманитарной помощи и способности Палестинской администрации и гражданского общества обсуждать и осуществлять реформы, в том числе проведения выборов, которые намечены на 20 января 2003 года. На совещании также отмечалось, что на протяжении последних шести недель наблюдалось заметное затишье с палестинской стороны — разумеется, речь идет об обстановке, имевшей место до совершенных вчера и позавчера смертниками двух взрывов, — несмотря на многие действия, предпринятые против палестинцев в течение того же периода времени.

Что касается реформы, то представители «четверки» согласились с тем, что в лучшем случае прогресс носил неравномерный характер, хотя появились некоторые обнадеживающие признаки, особенно в сфере финансовой транспарентности. В конечном итоге эффективность реформы и доверие к ней будут зависеть от того, увидят ли палестинцы улучшения как в плане повышения уровня жизни, так и в отношении политических перспектив.

Генеральный секретарь заявил сторонам о том, что, несмотря на прозвучавшие на высоком уровне заверения о проявляемой Израилем большей готовности сотрудничать с гуманитарными учреждениями, должностные лица этих учреждений сообщают лишь о незначительных улучшениях обстановки на местах. Суть заключается в том, что невозможно достичь реального прогресса на гуманитарном направлении, если Израиль не изменит свою систему безопасности, которая, хотя и основана на вполне законной и понятной озабоченности, наносит ущерб все более значительной части палестинского населения.

Чтобы добиться прогресса в решении сложных задач в гуманитарной области и в области развития, в регион будет направлена миссия Организации Объединенных Наций с участием представителей основных учреждений, которые тесно сотрудничают с Управлением специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях и Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, в целях выработки детального плана. Этот план будет рассмотрен на совещании в рамках Организации Объединенных Наций с участием представителей учреждений Организации Объединенных Наций, доноров и многосторонних институтов до проведения совещания стран-доноров на уровне министров, которое запланировано на декабрь.

Генеральный секретарь привлек внимание участников «четверки», региональных партнеров и самих сторон к тому, что сейчас как никогда ранее важно продвигаться вперед. Обострение напряженности в регионе, порожденное вопросом об Ираке, придает еще более важное значение необходимости оперативного и конструктивного продвижения вперед на израильско-палестинском направлении.

Как отмечается в коммюнике, участники «четверки» согласовали трехэтапный план действий или «дорожную карту» для достижения урегулирования на основе двух государств в течение трех лет. Этот план должен быть ориентирован не только на достижение конкретных результатов, но и на оправдание надежд. У палестинцев необходимо возродить надежду на возможность достижения дальнейшего прогресса, равно как и у израильтян, которые должны ощущать себя в безопасности.

Из-за отсутствия между сторонами доверия степень продвижения вперед будет отслеживаться и оцениваться с помощью механизма третьей стороны, который предстоит создать «четверке». Руководители «четверки» дали своим посланникам четкие указания в ближайшие недели ввести в действие этот механизм и определить другие аспекты этого плана действий.

Участники «четверки» полагают, что важным шагом в этом направлении могло бы стать заявление о создании государства с временными границами, если этого пожелают палестинцы, к 2003 году. Участникам «четверки» предстоит одобрить это

предложение на основе его оценки процесса реформ.

Участники «четверки» также намерены четко указать израильтянам на необходимость принятия незамедлительных шагов в целях обеспечения большей свободы передвижения для палестинцев и товаров, вывода их сил из районов самоуправления, повторно оккупированных с октября 2000 года, прекращения целенаправленных убийств и деятельности по созданию поселений.

После выполнения этих условий на третьем этапе осуществления плана (2004 год — первая половина 2005 года) должны состояться переговоры по вопросу об окончательном статусе и международная конференция, на которой будут рассмотрены все направления мирного процесса в целях достижения подлинно всеобъемлющего мира. Участники «четверки» обратили внимание региональных партнеров и сторон на невозможность добиться прогресса в одиночку. Как заявил сторонам Генеральный секретарь, действия обеих сторон по всем направлениям — в гуманитарном плане, в области безопасности, в осуществлении реформы и в рамках политического процесса — имеют важнейшее значение. Мировое сообщество рассчитывает на то, что они предпримут совместные и параллельные шаги.

В том, что касается ситуации на местах, членам Совета должно быть известно о вспышке насилия, имевшей место в последние дни в Израиле, на Западном берегу и в секторе Газа, которая вызывает серьезную тревогу. 17 сентября произошел взрыв в палестинской школе недалеко от Хеврона. Пять учащихся получили ранения, и израильская полиция подозревает, что к этому инциденту причастны израильские экстремисты. Это третий инцидент подобного рода, произошедший в этом году. 18 сентября 2 палестинца были убиты и 21 получили ранения в результате операций, проводимых израильскими силами обороны (ИДФ) на территории Западного берега и сектора Газа.

Кроме того, позавчера бомбист-смертник подорвал себя в Ум эль-Фахме, убив израильского полицейского. 19 сентября палестинский бомбист-смертник убил в Тель-Авиве пять и ранил 40 израильтян. Это отвратительные и трагические события, которые Генеральный секретарь безоговорочно осудил.

В течение последних недель ИДФ осуществили ряд операций, в том числе широкомасштабные аресты и убийства, а также ужесточили блокадные ограничения и комендантский час. По сообщениям Управления по координации гуманитарной деятельности, в результате этого комендантского часа в среднем полмиллиона палестинцев, проживающих более чем в 20 городах, вынуждены оставаться в своих домах, порой в течение нескольких дней подряд. Вчера войска открыли огонь по группе школьников, протестующих против комендантского часа в лагере беженцев Амари в Рамаллахе, в результате чего погиб 9-летний мальчик.

За месяц до 17 сентября 2002 года израильтянами было убито 56 палестинцев, а палестинцами — 5 израильтян. Тем не менее период с 4 августа по 18 сентября был самым продолжительным с ноября 2000 года, в течение которого бомбисты-смертники не совершили ни одного взрыва. За это время палестинская сторона усиленно размышляла над тем, насколько целесообразным является насилие.

Вчера ИДФ вновь окружили штаб-квартиру президента Арафата в Рамаллахе и нанесли удар, который привел к большим разрушениям. Осада его штаб-квартиры продолжается и сегодня.

Вопрос о реформе по-прежнему имеет важнейшее значение с учетом уже достигнутого прогресса, особенно в финансовой области. Палестинские законодатели ожидают назначения президентом Арафатом членов нового кабинета после того, как на прошлой неделе ушло в отставку нынешнее правительство под угрозой вотума недоверия. Многие требуют также назначения премьер-министра. Ситуация в плане безопасности по-прежнему препятствует усилиям по осуществлению реформы. Вчерашнее вторжение и новая попытка изоляции штаб-квартиры президента Арафата, безусловно, ослабили позиции тех, кто выступает за проведение серьезных реформ.

Переходя сейчас к вопросу о ситуации в южной части Ливана, следует отметить, что четырехмесячный период, который можно назвать периодом напряженной стабильности, закончился 29 августа 2002 года после совершенных членами организации «Хезболла» нападений на позиции ИДФ в полосе Мазария Шебаа, в результате чего был убит один солдат и ранены два других солдата.

Совсем недавно напряженность значительно обострилась в связи с приобретающим угрожающие масштабы кризисом, который возник в связи с водоснабжением. В настоящее время Ливан занимается прокладкой трубопровода для водоснабжения из источника Эль-Вазани. Правительство неоднократно заявляло о своем полном праве пользоваться водой из своих собственных источников.

Израиль озабочен прежде всего так называемым односторонним подходом, на основе которого Ливан осуществляет проект, и его ощутимыми возможными последствиями для водоснабжения Израиля. Отсутствие точных технических данных о характере и масштабах проекта привело к обострению напряженности. Усилия всех заинтересованных сторон были сфокусированы на необходимости получения независимой технической информации, с тем чтобы попытаться смягчить напряженность вокруг этого вопроса.

Два эксперта в области водоснабжения из Соединенных Штатов были направлены в этот район для выполнения технической миссии по установлению фактов в консультации с израильской и ливанской сторонами. Организация Объединенных Наций обратилась к обеим сторонам с призывом проявлять сдержанность. Израильскому правительству следует воздерживаться от применения силы. К правительству Ливана также неоднократно обращались с настоятельной просьбой все заинтересованные стороны, в том числе и Организация Объединенных Наций, с тем чтобы он оперативно представил подробный доклад об осуществляемых сейчас проектах в области водоснабжения в Южном Ливане. До сих пор не поступило никакой документации.

В заключение — возвращаясь к вопросу о встречах «четверки» — следует отметить, что необходимо предпринять ряд шагов в нескольких областях как израильтянам, так и палестинцам. Улучшение положения в области безопасности и гуманитарных поставок имеет основополагающее значение, однако невозможно будет добиться устойчивого прогресса в этих областях без параллельных подвижек на политическом направлении. Лозунг «Безопасность — прежде всего», как зачастую говорит Генеральный секретарь, никогда не будет «работать» на Ближнем Востоке. Необходимо предпринимать шаги не последовательно, а параллельно и на взаимной основе.

«Дорожная карта», относительно которой лидеры «четверки» инструктировали своих посланников, с тем чтобы она стала реальностью в ближайшие дни, должна быть основана на реальном исполнении, но она должна также основываться на надежде. Одно в отсутствие другого не принесет ничего, кроме как сохранения тупиковой ситуации.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, я приглашаю сейчас членов Совета перейти в соседнюю комнату для проведения неофициальных консультаций, с тем чтобы продолжить нашу дискуссию по этому вопросу.

*Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.*